



Le creux de la vague a-t-il été atteint ?

Différentes associations professionnelles, telles que SwissMem ou le Cecimo, ont livré avant l'été les résultats d'enquêtes approfondies menées auprès de leurs membres. Et surprise, les données récoltées ne dépeignent pas une situation aussi noire qu'évoquée souvent.

Il serait certainement prématuré de crier victoire, mais des signes encourageants de reprise sont observés depuis quelques mois avec, il est vrai, des disparités géographiques assez marquées. Alors que la branche de la machine-outils européenne sort d'une année 2015 somme toute positive et que les premiers mois de 2016 semblent confirmer cette tendance grâce surtout aux exportations lointaines, les fabricants suisses ont souffert. Recul du chiffre d'affaires, pression sur les marges et suppression d'emplois ont malheureusement marqué la vie des entreprises. En cause, la cherté de notre monnaie, mais pas seulement.

De manière globale, les investissements en outils de production à l'échelle européenne stagnent depuis des années, à tel point que les diverses associations de la branche à travers le continent tirent la sonnette d'alarme. Il devient en effet urgent de renouveler un parc machines vieillissant sous peine, notamment, de perdre du terrain dans la course à l'innovation. La mise en place dans plusieurs pays de programmes d'aides aux investissements ainsi que d'une politique monétaire plus souple redonnent pourtant le moral à plus d'un tiers des industriels sondés.

La lecture du présent Eurotec vous fera découvrir en détail la tendance actuelle des différents marchés et quelques pistes susceptibles d'améliorer la situation. Parmi celles-ci, l'idée à priori surprenante de la Haute Ecole Arc d'une machine-outil en « open source ». Nous n'en dirons pas plus pour l'instant et vous laissons découvrir ce concept innovant en parcourant le magazine.

Les salons pour prendre le pouls

Deux salons d'importance internationale, l'AMB à Stuttgart et Micronora à Besançon, réuniront fournisseurs et acheteurs dans les prochaines semaines et serviront de baromètre

conjuncturel. Au vu du taux de participation et de la vitesse à laquelle les espaces d'exposition ont trouvé preneur, il est clair que les attentes placées dans ces deux manifestations sont grandes.

Pour vous soutenir, vous les acteurs du marché, au mieux dans votre combat quotidien, notre revue sera présente à Stuttgart et à Besançon. Besoin de communication ciblée, de rédactionnel personnalisé ? N'hésitez pas à vous approcher de nous. En espérant avoir l'occasion d'échanger informations et expériences, nous vous souhaitons une bonne reprise d'après été et surtout qu'elle conforte le léger regain d'optimisme observé.

Ist der Tiefpunkt erreicht?

Verschiedene Berufsverbände wie Swiss Mem und Cecimo haben vor der Sommerpause die Ergebnisse von unter ihren Mitgliedern durchgeführten eingehenden Befragungen veröffentlicht. Überraschenderweise kommt darin eine Situation zum Ausdruck, die nicht so dramatisch ist, wie oft behauptet.

Natürlich wäre es noch verfrüht, einen Sieg zu verkünden. Doch die seit einigen Monaten festgestellten Anzeichen eines Aufschwungs stimmen optimistisch, auch wenn sie von relativ starken geografischen Unterschieden geprägt sind. So verlief 2015 für die europäische Werkzeugmaschinenbranche insgesamt positiv, und offenbar können die ersten Monate des laufenden Jahres diese Tendenz vor allem aufgrund von Exporten in entfernte Länder bestätigen. Die Schweizer Hersteller jedoch durchliefen eine schwierige Phase, die von rückgängigen Umsatzzahlen, hohem Margendruck und dem Abbau von Arbeitsplätzen geprägt war. Eine Ursache – wenn auch nicht die einzige – ist unsere teure Währung.

Generell stagnieren die Investitionen in Produktionsanlagen europaweit bereits seit mehreren Jahren derart, dass verschiedene

Branchenverbände auf dem ganzen Kontinent Alarm schlagen. Denn wenn wir im Innovationswettbewerb nicht von der Konkurrenz abgehängt werden wollen, müssen wir dringend unseren alternativen Maschinenpark ersetzen. Ein Drittel der befragten Industrievertreter zeigte sich trotz allem und angesichts neu initiierten Investitionsbeihilfen sowie der flexibleren Geldpolitik mehrerer Ländern optimistisch.

Beim Lesen der vorliegenden Eurotec-Ausgabe werden Sie den aktuellen Trend der diversen Märkte sowie verschiedene Lösungen zur Verbesserung der Situation entdecken. Darunter eine zunächst überraschende Idee der Hochschule Arc: eine „Open-Source“-Werkzeugmaschine. Dazu wollen wir hier nicht mehr verraten und verweisen Sie auf den speziellen Artikel zu diesem innovativen Konzept.

Messen als Stimmungsmesser

Zwei international bedeutende Messen, die AMB in Stuttgart und die Micronora in Besançon, werden in den kommenden Wochen Anbieter und Käufer zusammenbringen und als Konjunkturbarometer dienen. Die Teilnahmezahlen und die Geschwindigkeit, mit der die Ausstellungsflächen reserviert wurden, sind Ausdruck der hohen Erwartungen, die in beide Veranstaltungen gesetzt werden.

In unserem Willen, Sie als Marktakteure bei Ihrem täglichen Kampf so weit wie möglich zu unterstützen, werden wir sowohl in Stuttgart als auch in Besançon präsent sein. Suchen Sie eine zielorientierte Kommunikation oder maßgeschneiderte Texte? Dann nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf. In Erwartung dieser Gelegenheit zum Informations- und Erfahrungsaustausch wünschen wir Ihnen einen guten Neustart nach dem Sommer und hoffen, dass sich die von schwachem Optimismus geprägte Tendenz bestätigen wird.

Has the trough of the recession been reached?

Various professional associations, such as SwissMem or the Cecimo, delivered before the summer the results of in-depth surveys conducted among their members. Surprise, the collected data present the situation as being better than often mentioned.

It would certainly be premature to claim victory, but encouraging signs of recovery are observed in the last few months with, it's true, quite significant geographic disparities. 2015 was altogether positive for the European machine tool sector thanks to exports in far-off countries, and the first months of 2016 seem to confirm this trend. Conversely, the Swiss manufacturers suffered. Decline in turnover, pressure on margins and job losses unfortunately had a significant impact on companies. The strong Swiss franc is one cause, but not the only one. Overall, investments in production tools in Europe have stagnated for years, such that the various associations across the continent sound alarm. There is an urgent need to renew an ageing machinery, facing otherwise the risk of losing the race to innovation. The introduction of investment aid programs, as well as a more flexible monetary policy in several countries enhance, however, the morale of more than 30 per cent of manufacturers surveyed.

Reading this Eurotec will make you discover in detail the current trend of different markets and a few reflections which may improve the situation. Among these, the a priori surprising idea of an "open source" machine tool developed by the Haute Ecole Arc. We won't say anything more about it and let you discover this innovative concept looking through this magazine.

Trade fairs to sound out opinions

Two fairs of international importance, AMB in Stuttgart and Micronora in Besançon, will bring together suppliers and buyers within weeks and will serve as a barometer for economical activity. Given the participation rate and the speed with which the exhibition spaces have been sold, it is clear that the expectations placed on these two events are great. Our magazine will be present in Stuttgart and in Besançon to give you the best possible assistance in your daily challenges. Do you need targeted communication, personalised editorial? Feel free to approach us. Hoping to have the opportunity to exchange information and experiences, we wish you a good restart after the summer and keep our fingers crossed that it reinforces the small renewed optimism.

Pierre-Yves Schmid

Tél. +41-32/493 13 86



LIECHTI SA
Matières sur mesure
2740 MOUTIER
(Suisse)

e-mail: liechtisa@vtxnet.ch

Fax +41-32/493 57 52

Rectification centerless en plongée et à l'enfilade de pièces en tous genres
Centerless-Schleifen
von verschiedensten Teilen
Ø 0,50 - 100 mm
Tolérances: h5, h6, h7, h8, h9

Rectification de barres par centerless
Stangenschleifen nach Mass
Tous aciers, Titane, Laiton, Bronze,
Maillechort, Arcap, Aluminium, Béryllium,
Matières plastiques
Ø 0,80 - 20 mm
Tolérances: h5, h6, h7, h8, h9

Mèches à étages • Mèches à centrer
Stufenbohrer • Zentrierbohrer
Ø 0,50 - 50 mm
HSS - Hartmetall